Porównanie tłumaczeń Objawienie 11:17

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | mówiąc: Dziękujemy ci, Panie ― Boże ― Wszechmogący ― któryś jest i ― był, bowiem wziąłeś ― moc Twą ― wielką i zacząłeś królować. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | mówiąc dziękujemy Ci Panie Boże Wszechmogący Temu który jest i był i którzy przychodzi że wziąłeś moc twoją wielką i zakrólowałeś |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | mówiąc: Dziękujemy Ci, Panie, Boże Wszechmogący,\* który jesteś i byłeś,\*\* że użyłeś swej wielkiej mocy i zapanowałeś.\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | mówiąc: Dzięki czynimy ci. Panie. Boże Wszechwładco, Będący, i Był, bo wziąłeś moc twą wielką i zakrólowałeś. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | mówiąc dziękujemy Ci Panie Boże Wszechmogący (Temu) który jest i był i którzy przychodzi że wziąłeś moc twoją wielką i zakrólowałeś |

1. 1) <x>370 3:13</x>; <x>730 1:8</x>; <x>730 4:8</x>; <x>730 15:3</x>; <x>730 16:7</x>; <x>730 19:6</x>; <x>730 21:22</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>20 3:14</x>; <x>730 1:4</x>; <x>730 4:8</x>; <x>730 16:5</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>230 66:7</x>; <x>470 6:13</x>; <x>490 19:12</x> [↑](#footnote-ref-4)